



Домашнє насильство - насильство в сфері взаємовідносин

Інформація • Допомога • Адреси



Передмова

З 01.02.2018 року в Німеччині набула чинності Стамбульська конвенція про запобігання та боротьбу з насильством щодо жінок. У зв'язку з цим Німеччина взяла на себе зобов'язання вживати всебічних заходів щодо запобігання та боротьби з насильством щодо жінок і домашнім насильством, захисту жертв насильства і покарання злочинців.

Щороку до поліції районного центру Штайнфурт надходить велика кількість повідомлень про випадки домашнього насильства.

8 липня 2003 року в районному центрі Штайнфурт під патронатом голови районної адміністрації був заснований Runder Tisch Häusliche Gewalt (Круглий стіл на тему «Домашнє насильство»).

Завданнями Круглого столу є:

- оголошення домашнього насильства поза законом
- істотне поліпшення захисту та допомоги жертвам
- зменшення кількості випадків домашнього насильства шляхом його попередження

Під час написання цієї брошури автори враховували той факт, що жінки набагато частіше страждають від домашнього насильства, ніж чоловіки. Тому вона адресована насамперед жінкам як жертвам домашнього насильства.

Зрозуміло, що викладена інформація рівною мірою стосується і всіх інших осіб, яким загрожує або які зазнають домашнього насильства.

Видавець:

„Runder Tisch - Häusliche Gewalt Kreis Steinfurt“

Контактна особа: Уповноважена району з питань гендерної рівності Брігітте Кумпманн, інші контактні особи вказані на домашній сторінці: www.kreis-steinfurt.de/haeuslichegewalt



Станом на грудень 2022 р.

за підтримки:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Під патронатом голови районної
адміністрації районного центру Штайнфурт

 KREIS
STEINFURT

Зміст

Жінкам	4
Що таке «Домашнє насильство»?	5
Які існують форми домашнього насильства?	6
Гостра форма домашнього насильства - що робити?	7
Постанова про примусове виселення	8
Заборона на повернення.	8
Контроль за виконанням заборони на повернення	9
Інші можливі заходи поліції задля запобігання небезпеці	9
Що далі?	10
Які існують можливості судового захисту?	11
Судові охоронні ордери	11
Право володіння спільним житлом	12
Час, на який надається право володіння житлом	12
Відшкодування збитків та компенсація за моральну шкоду	13
Право батьківської опіки, право на визначення місця проживання дітей, право на спілкування з дітьми	13
Переїзд із квартири - куди?	14
Які пропозиції щодо надання допомоги існують для жінок?	15
Гаряча лінія	15
Жіночий консультаційний центр	16
Інші пропозиції з надання підтримки	17
Які пропозиції з надання допомоги існують для дітей?	18
Які пропозиції з надання допомоги існують для чоловіків?	19
Безпека понад усе - що слід робити?	20
Переїзд із квартири - що для цього потрібно?	21
Які існують види фінансової допомоги?	22
Пільги згідно з частиною II Кодексу соціального забезпечення (Sozialgesetzbuch II)	22
(Unterhaltsvorschussgesetz, UVG)	22
Пільги згідно з Законом «Про відшкодування шкоди потерпілим» (Opferentschädigungsgesetz, OEG)	23
Адреси та номери телефонів.	24-27

Жінкам

Дорогі жінки!

В Німеччині ви можете жити вільно. Як жінки, ви маєте ті самі права, що й чоловіки. Ваша думка має таке ж значення, як і думка чоловіка та думка вашої родини. Ви можете самі вирішувати, як вам жити. Ви (і ваші діти) маєте право на життя без насильства.

Що це означає?

Ви можете ухвалювати всі рішення самостійно. Вам не потрібно ні в кого питати дозволу. Наприклад, ви можете вирішувати:

- де і як ви хотіли б жити. Наприклад, ви можете жити самостійно або разом із жінками або чоловіками. Вам не обов'язково перебувати у шлюбі, щоб жити разом з іншою людиною.
- чи хочете ви перебувати у стосунках, вступити в шлюб, розійтися або розлучитися. Ви можете самостійно вирішувати, з ким одружитися. Ви також можете укласти шлюб з іншою жінкою.
- чи хочете ви поцілувати іншу людину або зайнятися з нею сексом. Ви також самі вирішуєте, чи хочете ви продовжувати ці стосунки. Це стосується і тих, хто перебуває у шлюбі.
- чи хочете ви мати дітей і скільки дітей ви хочете мати. Крім того, чи хочете ви використовувати контрацепцію і як саме, а також чи хочете ви перервати вагітність.
- коли ви хочете вийти з дому/квартири, куди ви хочете піти і з ким ви хочете зустрічатися.
- чи хочете ви відкрити свій власний банківський рахунок, що ви хочете робити з грошима, скільки грошей ви витрачаєте і на що.
- яку професію ви хотіли б освоїти і на яку роботу влаштуватися. Крім того, чи хочете ви отримати спеціальність або вступити до університету.
- чи хочете ви брати активну участь у політичному житті, за яку партію і за кого ви хочете голосувати.
- як виховувати ваших дітей. Але: ви зобов'язані захищати ваших дітей від насильства!

У Німеччині дітей НЕ МОЖНА бити, штовхати або завдавати їм тілесних ушкоджень будь-яким іншим способом! Це заборонено законом!

Що таке домашнє насильство?

Домашнє насильство

Домашнє насильство – це насильство, що відбувається між людьми, які перебувають або перебували в близьких соціальних стосунках один з одним, наприклад, між

чоловіками і жінками,

батьками і дітьми, а також

цивільними партнерками та партнерами однієї статі.

Домашнє насильство

- зазвичай відбувається у нібито захищеному домашньому середовищі.
- є процесом, що повільно протікає, за якого кількість випадків приниження і насильницьких дій, а також пов'язаних із ними наслідків для постраждалих неухильно зростає.
- є замкнутим колом, у якому етапи застосування насильства чергуються з етапами каяття й обіцянками кривдника виправитися на краще.
- переважно зачіпає жінок і дітей.
- здебільшого вчиняється чоловіками, навіть якщо жертвами стають чоловіки.
- не є «приватною справою», а суспільною проблемою!

Які існують форми домашнього насильства?

Різні форми зазвичай практикуються не окремо, а в поєднанні одна з одною. У своїй основі це часто пов'язано зі здійсненням влади та контролю. До форм насильства належать, наприклад:

Фізичне насильство:

Фізичне насильство охоплює штовхання, штурхання, удари руками, стусани, удари ногами, удушення, утримування в ув'язненні, зв'язування, підпалювання, кидання (жбурляння) речей, смикання за волосся, позбавлення їжі, напади із застосуванням зброї тощо, аж до замахів на вбивство і вбивство.

Сексуальне насильство:

Сексуальне насильство – це будь-які сексуальні дії, пов'язані з примусом або силою. Сюди відносяться такі дії, як примус іншої людини до сексуальних дій, сексуальні домагання, зґвалтування, сексуальні погрози, сексуальний напад, поведіння з іншими як з сексуальним об'єктом, сексуальне насилля, сексуальна експлуатація тощо.

Психологічне/емоційне насильство:

Психологічне/емоційне насильство охоплює такі дії, як залякування, образи, погрози, лякання, неодноразові крики, систематичне мовчання, приниження та образи перед іншими, псування майна, що має велику особисту цінність, звинувачення жертви в насильстві та приписування їй провини, погроза відібрати дітей тощо.

Економічне насильство:

Економічне насильство включає в себе заборону або примус до роботи, контроль за доступом до грошей, відмову або позбавлення грошей, контроль витрат, відмову в доступі до банківського рахунку тощо.

Соціальне насильство:

Соціальне насильство стосується соціального життя і охоплює такі дії, як зловживання привілеями, поведіння з іншою людиною як зі служкою, ухвалення рішень без участі самої людини або за неї, обмеження, спостереження і контроль контактів, заборона на відвідування мовних курсів, прогулянки, зустріч із друзями або родиною, оголошення особи божевільною, замикання в будинку тощо.

Гостра форма домашнього насильства - що робити?

Переслідування:

Переслідування часто відбувається після розриву стосунків або після того, як людину було відкинуто.

Воно охоплює постійні телефонні дзвінки, текстові повідомлення, голосові повідомлення або електронні листи в будь-який час дня і ночі, любовні листи/квіти/подарунки, замовлення товарів на ім'я жертви, переслідування і засідки, неправдиві звинувачення (наприклад, роботодавцю), допити кола знайомих, псування майна, образи, наклеп, погрози, примус тощо. Переслідування також може відбуватися в цифровій формі як кіберпереслідування (див. також «Цифрове насильство»).

Цифрове насильство:

Цифрове насильство – це коли когось принижують, ображають, переслідують, дискримінують, примушують до чогось тощо за допомогою цифрових пристроїв та засобів масової інформації або в цифровому просторі (чати, вебсайти, обмін миттєвими повідомленнями, інтернет-портали, як-от Facebook, Instagram тощо).

Якщо з вами жорстоко поведуться, погрожують або ображають, то дайте відсіч!

Не чекайте, доки вам завдадуть принижень і травм!

Досвід показує, що насильство у сфері взаємовідносин із кожним разом зростає.

Ви не маєте миритися з насильством!

Ви не беззахисні, у вас є права!

У разі гострої небезпеки **негайно**

**ТЕЛЕФОНУЙТЕ В ПОЛІЦІЮ ЗА НОМЕРОМ ЕКСТРЕННОГО
ВИКЛИКУ 110!**

Поліція готова захистити вас, і вона має різні варіанти вжиття заходів щодо кривдника. Наприклад, у землі Північний Рейн-Вестфалія дії поліції щодо правопорушника включають заходи, передбачені § 34a Закону «Про поліцію Північного Рейну-Вестфалії» (Polizeigesetz NRW). До них належать постанова про примусове виселення кривдника з будинку (Wohnungsverweisung) і заборона на повернення (Rückkehrverbot). Ці заходи здійснюються за принципом:

«КРИВДНИК ІДЕ – ЖЕРТВА ЗАЛИШАЄТЬСЯ!»

Постанова про примусове виселення (Wohnungsverweisung)

Для захисту людини, якій загрожує реальна небезпека заподіяння шкоди її тілу, життю чи свободі, можна отримати постанову про примусове виселення кривдника, який створює таку небезпеку, з будинку особи, якій загрожує небезпека, а також заборону йому з'являтися безпосередньо поруч із будинком.

Зазвичай це необхідно для того, щоб розірвати замкнене коло насильства.

Заборона на повернення (Rückkehrverbot)

Кривднику може бути заборонено повертатися до будинку і на прилеглу до нього територію протягом десяти днів.

Якщо на момент прибуття поліції кривдник все ще перебуває в будинку, то постанова про примусове виселення і заборона на повернення завжди видаються одночасно.

Якщо на момент видачі постанови кривдника немає в будинку, то щодо нього виноситься тільки заборона на повернення.

Поліція надасть правопорушнику можливість негайно забрати з собою особисті речі, які йому терміново необхідні.

Якщо в період дії заборони на повернення йому знадобляться додаткові предмети особистого житку, то він може забрати їх тільки в супроводі поліції.

У будь-якому випадку поліція повідомить вас про це заздалегідь і погодить із вами час і дату.

Контроль за виконанням заборони на повернення

З метою вашого захисту поліція протягом десятиденного періоду дії заборони на повернення за власною ініціативою принаймні один раз перевірить її дотримання.

Протягом цього десятиденного періоду ви можете спокійно залишатися у своїй квартирі і не повинні впускати кривдника назад у квартиру!

Інші можливі заходи поліції задля запобігання небезпеці

У разі відсутності правових передумов, передбачених § 34а Закону «Про поліцію Північного Рейну-Вестфалії» (Polizeigesetz NRW) поліція може вжити інших тимчасових заходів щодо правопорушників.

Це можуть бути, наприклад:

- поліцейська заборона перебувати на певній території
- затримання
- вилучення ключів від квартири

Поліція переслідуватиме всі випадки домашнього насильства, про які їй стане відомо.

Як жертва, ви отримаєте від поліції документ під назвою „Dokumentation über den Einsatz bei Häuslicher Gewalt“ (Документ про втручання поліції у справах про домашнє насильство), який, серед іншого, може бути використаний вами як доказ у цивільному судочинстві.

Поліція також запропонує вам брошуру **„Informationen für Opfer häuslicher Gewalt“** (Інформація для жертв домашнього насильства) з роз'ясненнями щодо дій поліції та ваших можливостей захисту в рамках цивільного законодавства, а також номерами телефонів консультаційних центрів.

Що далі?

Протягом десятиденного період дії заборони на повернення ви маєте можливість залагодити всі особисті та сімейні справи.

Для цього ви можете, серед іншого, звернутися по допомогу до консультаційних центрів і служб підтримки, перелічених на сторінках з 24 по 27.

Ви також можете подати заяву про цивільний захист відповідно до Закону **«Про захист від насильства»** (Gewaltschutzgesetz).

За необхідності поліція може продовжити дію постанови про примусове виселення і заборони на повернення на період винесення судового рішення за вашою заявою.

Заяву можна подати до компетентного дільничного суду (Amtsgericht)

- особисто або
- через адвоката.

Відлік нового строку дії заборони на повернення кривдника починається з дня подачі заяви.

Строк спливає в день прийняття судового рішення, але не пізніше, ніж через десять днів після закінчення строку дії початкової постанови про примусове виселення, виданої поліцією, та/або заборони на повернення, виданої поліцією.

Які існують можливості судового захисту?

Можливості цивільно-правового захисту включають у себе:

- загальні охоронні ордери
- право володіння спільним житлом
- право на визначення місця проживання дітей або одноосібне право опіки над дітьми
- призупинення або обмеження права на спілкування з дітьми
- відшкодування збитків та компенсація за моральну шкоду

Загальні охоронні ордери та право володіння спільним житлом застосовуються як превентивний захист від подальших актів насильства.

Подаючи заяву, ви маєте обґрунтувати наявність домашнього насильства.

Це можна зробити, наприклад, на підставі **„Dokumentation über den polizeilichen Einsatz bei häuslicher Gewalt“** (Документа про втручання поліції у справах про домашнє насильство), виданого вам поліцією.

Судові охоронні ордери

Згідно з § 1 Закону «Про захист від насильства» (Gewaltschutzgesetz) дільничний суд (Amtsgericht) може видати охоронні ордери з метою запобігання подальшим тілесним ушкодженням, якщо гвалтівник навмисно та протиправно заподіяв шкоду вашому тілу, здоров'ю або свободі.

Це дозволяє суду заборонити кривднику

- заходити до вашого будинку,
- наблизитися на певну відстань до вашого будинку,
- відвідувати інші місця, які ви регулярно відвідуєте (наприклад, місце роботи або дитячий садок),
- зв'язуватися з вами (особисто, телефоном, факсом, поштою або електронною поштою) або
- влаштовувати «випадкові» зустрічі з вами.

Залежно від обставин окремо взятого випадку суд може призначити й інші заходи, якщо це необхідно для вашого захисту.

Охоронні ордери видаються на обмежений період часу.

Порушення кривдником судових охоронних ордерів карається згідно з § 4 Закону «Про захист від насильства» (Gewaltschutzgesetz).

Право володіння спільним житлом

Якщо ви стали жертвою тілесних ушкоджень, заподіяння шкоди здоров'ю або порушення вашої свободи, і ви з кривдником тривалий час мешкаєте у спільному помешканні, то ви можете звернутися до компетентного дільничного суду (Amtsgericht) із заявою щодо надання вам права володіння спільним житлом згідно з § 2 Закону «Про захист від насильства» (Gewaltschutzgesetz).

Крім того, ви також маєте право на володіння спільним житлом, навіть якщо правопорушник погрожував вам завдати таких пошкоджень і якщо це необхідно, щоб уникнути «невиправданих труднощів». Це стосується, наприклад, випадків, коли благополуччя ваших дітей перебуває під серйозною загрозою.

Щоб отримати право на володіння спільним житлом, ви або ваш адвокат маєте подати письмовий запит на надання права володіння спільним житлом протягом трьох місяців після вчинення правопорушення або загрози.

Час, на який надається право володіння житлом

Якщо кривдник є єдиним орендарем або власником житла, то право володіння житлом спочатку обмежується періодом, необхідним для вашого захисту.

Максимальний термін зазвичай становить шість місяців, але він може бути продовжений.

Якщо ви і кривдник уклали договір про спільну оренду житла або якщо ви є співвласниками, то суд буде враховувати обставини окремо взятого випадку при встановленні терміну володіння.

Кривдник не має перешкоджати або ускладнювати одноосібне використання вами житла. Суд також може прямо заборонити йому розірвати договір оренди або продати квартиру.

Відшкодування збитків та компенсація за моральну шкоду

Згідно з § 823 Цивільного кодексу Німеччини (BGB) ви можете вимагати від кривдника відшкодування збитків, якщо він навмисно або з необережності незаконно заподіяв шкоду вашому життю, тілу, здоров'ю, свободі, майну або порушив будь-яке інше право.

Крім того, ви маєте право на компенсацію за моральну шкоду в разі заподіяння шкоди вашому тілу, здоров'ю, свободі або сексуальному самовизначенню згідно з § 253 абз. 2 Цивільного кодексу Німеччини (BGB).

Ці вимоги можна пред'явити в судовому порядку через адвоката.

Право батьківської опіки, право на визначення місця проживання дітей, право на спілкування з дітьми

У багатьох випадках домашнє насильство також зачіпає дітей, які живуть у родині.

Однак на дітей не поширюються положення Закону «Про захист від насильства» (Gewaltschutzgesetz). Натомість застосовуються норми захисту прав дітей (Kindschaftsrecht).

Щоб убезпечити своїх дітей від подальших випадків насильства, ви можете звернутися до дільничного суду (Amtsgericht) з клопотанням про передачу вам одноосібної опіки або, принаймні, про надання права на визначення місця проживання дітей.

Для цього рекомендується звернутися по юридичну допомогу та/або по допомогу до компетентного управління у справах молоді (Jugendamt). Якщо ви маєте низький дохід, то ви можете звернутися за відшкодуванням витрат на ведення процесу до компетентного дільничного суду (Amtsgericht).

Навіть якщо ви отримали право одноосібної опіки, батько дітей все одно має право на спілкування з дітьми.

Якщо між вами і батьком дитини не вдасться досягти взаємоприйняттого рішення, то дільничний суд (Amtsgericht) ухвалить рішення щодо обсягу та порядку здійснення права на спілкування з дітьми.

Переїзд із квартири - куди?

Якщо ви, як і багато інших жертв домашнього насильства, не хочете залишатися в домі, в якому ви колись жили разом, і не маєте можливості зупинитися в родичів чи знайомих, то ви можете звернутися по допомогу до жіночого притулку.

У районному центрі Штайнфурт ви можете звернутися до жіночого притулку (Frauenhaus) у м. Райне. Адреса засекречена з метою захисту мешканок.

Frauenhaus Rheine, телефон: 0 59 71 / 1 27 93

Телефон працює цілодобово.

Під час телефонної розмови можна безпосередньо уточнити такі важливі питання, як, наприклад, які документи необхідно взяти з собою при поселенні.

Жіночий притулок – це не установа. Жінки, які там живуть, самі визначають своє життя і свій побут.

Тут вам і вашим дітям буде запропоновано

- притулок і захист,
- безплатні консультації, а також
- допомогу та підтримку.

Під час кваліфікованих та індивідуальних консультацій ви, серед іншого, отримаєте інформацію з правових питань, перелічених вище.

Допомога і підтримка покликані полегшити вам планування вашого подальшого життя, наприклад пошук нової квартири, іншого дитячого садка або іншої школи для ваших дітей. На наступних веб-сайтах ви знайдете інформацію про інші організації, що надають допомогу і підтримку, а також про **вільні місця в жіночих притулках:**

www.frauen-info-netz.de/

www.frauenhauskoordinierung.de/hilfe-bei-gewalt

www.odabs.org/nordrhein-westfalen/liste.html

www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schuetzen

Які пропозиції щодо надання допомоги існують для жінок?

ГАРЯЧА ЛІНІЯ „GEWALT GEGEN FRAUEN“

Ви можете отримати цілодобову безоплатну консультацію щодо всіх форм насильства, зателефонувавши на гарячу лінію „Gewalt gegen Frauen“ за таким номером телефону:

116 016 та онлайн на сайті **www.hilfetelefon.de**

Консультації проводяться анонімно, конфіденційно, без обмежень і 18 мовами, мовою жестів та спрощеною німецькою мовою.

За бажанням консультанти можуть скерувати вас до однієї з місцевих служб підтримки.

На гарячу лінію „Gewalt gegen Frauen“ можуть також звертатися знайомі, родичі та фахівці.



Жіночий консультаційний центр

Жіночий консультаційний центр з інтегрованою спеціалізованою консультаційною службою по боротьбі з сексуальним насильством Diakonie West e.V.

Ми пропонуємо:

- інформацію та навчання
- консультації
- кризове втручання та стабілізацію
- супровід, наприклад, до суду, поліції, управління у справах молоді (Jugendamt)
- скерування до інших груп фахівців, таких як терапевти, лікарі, юристи

Консультації є добровільними, конфіденційними, безплатними та за бажанням анонімними. Ви та ваші діти маєте право на життя без насильства!

Жіночий консультаційний центр

-Спеціалізація: домашнє насильство і насильство в партнерських стосунках-

Тут ви отримаєте консультації з таких питань, як:

- усі форми домашнього насильства або насильства в партнерських стосунках
- загальні заходи щодо запобігання насильству, як-от подання заяв згідно з Законом «Про захист від насильства» (Gewaltschutzgesetz), звернення по захист до жіночого притулку або складання плану безпеки та дій у надзвичайних ситуаціях
- процеси ухвалення рішень, як-от розгляд питання про роздільне проживання
- формування нових, вільних від насильства поглядів на життя
- майбутні судові слухання або зустрічі між батьками

Münstermauer 3

48431 Rheine

Тел.: 05971 800 73 70

Ел. адреса: frauenberatungsstelle@diakonie-west.de

Веб-сайт: [www.diakonie-west.de/hilfe-](http://www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen)

[beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen](http://www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen)

Спеціалізована консультаційна служба з боротьби із сексуальним насильством

-Спеціалізація: сексуальне насильство-

Тут ви можете отримати консультації з таких питань:

- згвалтування/сексуальні домагання або спроба нападу
- давній досвід пережитого сексуального насильства
- сексуальні домагання в повсякденному житті або на роботі
- сексуальне насильство
- розгляд питання про порушення кримінальної справи
- майбутні судові слухання

Münsterstr. 48

48431 Rheine

Тел.: 05971 800 92 92

Ел. адреса: fachberatung-gewalt@diakonie-west.de

Веб-сайт: [www.diakonie-west.de/hilfe-](http://www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen)

[hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen](http://www.diakonie-west.de/hilfe-beratung/hilfe-bei-gewalt-gegen-frauen)

Інші пропозиції з надання підтримки

Trauma-Ambulanz für Erwachsene (Травматична амбулаторна клініка для дорослих)

Допомога постраждалим

Пропозиція охоплює: консультації та інформацію, допомогу у подоланні почуттів, що переполюють, допомогу у відновленні почуття безпеки та контролю над ситуацією тощо.

Trauma-Ambulanz für Erwachsene am UKM – Universitätsklinikum Münster

Тел.: 0251/ 83-51888 або 0251/83-57815, Ел. адреса: pppambulanz@ukmuenster.de

web.ukm.de/index.php?id=psychosomatik_traumaambulanz

Gewaltopferambulanz (Амбулаторна клініка для постраждалих від насильства)

Небюрократична допомога людям, які стали жертвами насильства:

- кваліфіковані консультації лікарів-фахівців
- документальна фіксація тілесних ушкоджень, яка може бути використана в суді
- забезпечення збереження слідів та інших доказів

Звернення розглядаються конфіденційно. Співробітниця та співробітники зобов'язані зберігати професійну таємницю. За необхідності (наприклад, у разі подальшого судового слухання) на підставі отриманих висновків можуть бути надані судово-медичні висновки щодо інтерпретації тілесних ушкоджень.

Gewaltopferambulanz am Institut für Rechtsmedizin des Universitätsklinikums Münster (UKM)

(Амбулаторна клініка для постраждалих від насильства при Інституті судової медицини Університетської клініки Мюнстера), Тел.: 0251 / 83 5 51 60 web.ukm.de/index.php?id=rechtsmedizin_gewaltopferambulanz (Примітка: без літери «z» у кінці)

ASS (Анонімне забезпечення доказів)

Якщо ви стали жертвою сексуального злочину, то в наступних клініках ви можете отримати медичну допомогу, а також анонімне забезпечення і документальну фіксацію слідів злочину, які можуть бути використані в суді:

Maria-Josef Hospital – Greven

Zentrale Notaufnahme, Lindenstraße 29, 48268 Greven, Тел.: 02571 / 502-0, Послуга із забезпечення доказів не надається – безплатна поїздка із супроводом до Franziskus-Hospital, Münster

Klinikum Rheine – Mathias-Spital Rheine

Frauenklinik, Frankenburgstraße 31, 48431 Rheine, Тел.: 05971 / 42-0

Послуга із забезпечення доказів надається безпосередньо на місці

Klinikum Ibbenbüren

Große Straße 41, 49477 Ibbenbüren, Тел.: 05451 / 52-0, Послуга із забезпечення доказів не надається, безплатна поїздка машиною швидкої допомоги в Mathias-Spital, Rheine

Які пропозиції з надання допомоги існують для дітей?

Найчастіше діти і підлітки також страждають від домашнього насильства або стикаються з жорстоким поведінням, приниженням або залякуванням своєї матері. Це може стати для них травматичним досвідом. Часто вони відчувають власну відповідальність та/або почуття провини.

Діти та підлітки, які стали свідками насильства, потребують поради та підтримки.

Для цього потрібна професійна допомога поза межами родини. Діти та підлітки можуть отримати спеціальну підтримку та консультації, зокрема, в управліннях у справах

молоді (Jugendämter), розташованих у районному центрі Штайнфурт, а також у Німецькій асоціації захисту дітей (Deutscher Kinderschutzbund) у м. Райні.

Діти та підлітки також можуть безплатно зателефонувати на загальнонаціональну гарячу лінію для дітей та молоді Німецької асоціації захисту дітей

(Deutscher Kinderschutzbund) зі стаціонарного та мобільного телефонів.

„Nummer gegen Kummer“,

Телефон: 08 00 / 1 11 03 33 або 116 111

Гаряча лінія працює з понеділка по п'ятницю з 14:00 до 20:00.

Набраний номер не відображається в деталізованому рахунку за телефонне з'єднання.

Також можлива консультація в режимі онлайн (www.nummergegenkummer.de).

Trauma-Ambulanz für Kinder und Jugendliche der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin

(Травматична амбулаторія для дітей і підлітків Клініки педіатрії та підліткової медицини) при UKM

Тел.: 0251/ 83-56440 (приймальня)

Тел.: 0251/ 83 56418 (відділення, працює цілодобово)

Ел. адреса: sekretariat-czerny@ukmuenster.de

web.ukm.de/index.php?id=11725

Які пропозиції з надання допомоги існують для юнаків і чоловіків?

Консультації з питань подолання кризових ситуацій та насильства – чоловіки консультують чоловіків

Справжні чоловіки розмовляють один з одним.

Чоловіки консультують чоловіків

Консультування з питань насильства – це пропозиція для юнаків і чоловіків, які схильні до насильства або бояться стати такими і хочуть змінити свою поведінку.

Мета консультування полягає в тому, щоб узяти на себе повну відповідальність за скоєний злочин і за свої власні дії. Це єдиний спосіб для чоловіків дізнатися, скільки страждань, страху і болю несуть їхні вчинки. Це усвідомлення, яке для більшості чоловіків є вражаючим і ганебним, є найважливішим підґрунтям для виходу із замкненого кола.

Caritasverband Tecklenburger Land e. V.
Klosterstr. 19
49477 Ibbenbüren

Markus Temmen

Тел.: 0171 3010652

Ел. адреса:

gewaltberatung@caritas-ibbenbueren.de

www.echte-maenner-reden.de

Робота з правопорушниками Chance e.V.

Некомерційна організація Chance e.V. у районному центрі Штайнфурт пропонує консультування для осіб, які вчинили насильство. Разом ми досліджуємо причини насильницької поведінки та працюємо над альтернативами. Метою консультування є життя без насильства та врегулювання конфліктних і кризових ситуацій, не вдаючись до насильства. Ми пропонуємо як індивідуальне, так і групове консультування. Консультації проводяться за адресою Steinstr. 13 в м. Штайнфурт-Бургштайнфурт.

Lothar Bardenhorst

Тел.: 0251 620 88 25

Моб.: 01515 5985193

Факс: 0251 620 88 49

l.bardenhorst@chance-muenster.de

Peter Runtenberg

Тел.: 0251 620 88 26,

Моб.: 01525 108 26 41

Факс: 0251 620 88 49

p.runtenberg@chance-muenster.de

www.chance-muenster.de/

taeterarbeit.html

Додаткові посилання на центри допомоги та консультацій:

www.maennerhilfetelefon.de/

www.maennerberatungsnetz.de/beratung/

www.maennergewaltschutz.de/maennerschutz-und-beratung/maennerschutzeinrichtungen/

Безпека понад усе - що слід робити?

Уже за перших ознак домашнього насильства ви маєте подумати про свою безпеку і вжити запобіжних заходів, щоб захистити себе і своїх дітей. Ви можете знайти притулок і піти туди разом зі своїми дітьми, навіть якщо кривдник має право опіки або ваш статус перебування залежить від спільного проживання з кривдником.

Зробіть усе можливе, щоб підвищити своє особисте відчуття безпеки.

- **Не піддавайтеся ізоляції,**
підтримуйте зв'язок із сусідами та попросіть знайомих і родичів регулярно відвідувати вас!
- **Зверніться до сімейного лікаря**
та отримайте медичну довідку про отримані травми!
- **Зверніться до амбулаторної клініки для постраждалих від насильства,**
щоб отримати документальні підтвердження ваших травм, які можуть бути використані в суді!
- **Збережіть у своєму телефоні та/або**
мобільному телефоні номер екстреного виклику поліції 110 і номери довірених осіб!
- **Залиште будинок разом із дітьми,**
якщо ви побоюєтеся насильства або відчуваєте загрозу!
- **Зробіть копії важливих для вас документів**
(див. також «Контрольний список» на наступній сторінці) і віддайте копії на зберігання людині, якій ви довіряєте!
- **Зверніться до консультаційного центру,**
де ви отримаєте консультацію, допомогу та підтримку

Переїзд із квартири - що для цього потрібно?

Виїжджаючи зі спільної квартири, ви маєте взяти із собою, окрім іншого, документи і речі, перелічені нижче; оригінали ваших особистих документів, копії спільних документів.

Контрольний список:

- ✓ Ключі (наприклад, від квартири, автомобіля, місця роботи, шафок...)
- ✓ Готівка, банківські документи, кредитна картка, ощадні книжки...
- ✓ Посвідчення особи та посвідчення особи дітей
- ✓ Картки медичного страхування
- ✓ Свідоцтва про шлюб та народження
- ✓ Договір оренди, договори страхування
- ✓ Трудовий договір, сертифікати, податкова картка (Lohnsteuerkarte), картка соціального страхування (Sozialversicherungsausweis)
- ✓ Повідомлення з центру зайнятості (Arbeitsamt), органу соціального забезпечення (Sozialamt), управління у справах молоді (Jugendamt), відомства у справах іноземців (Ausländerbehörde)...
- ✓ Судові рішення, наприклад, про охоронні ордери
- ✓ «Документ про втручання поліції у справах про домашнє насильство» (Dokumentation über den polizeilichen Einsatz bei häuslicher Gewalt) (за наявності попередніх інцидентів)
- ✓ Необхідні ліки, медичні довідки
- ✓ Предмети особистого вжитку
- ✓ Шкільне приладдя та іграшки для дітей
- ✓ Одяг для вас і ваших дітей
- ✓ Фотофіксація на мобільному телефоні матеріальних збитків та/або тілесних ушкоджень

Які існують види фінансової допомоги?

Якщо ви розійшлися з кривдником після інциденту домашнього насильства, то ви можете тимчасово потребувати державної фінансової підтримки. Можливі види підтримки включають у себе пільги згідно з частиною II Кодексу соціального забезпечення (Sozialgesetzbuch II), Закону «Про авансові виплати аліментів» (Unterhaltsvorschussgesetz, UVG) і Закону «Про відшкодування шкоди потерпілим» (Opferentschädigungsgesetz, OEG).

Пільги згідно з частиною II Кодексу соціального забезпечення (Sozialgesetzbuch II)

Якщо ви не в змозі забезпечити себе і своїх дітей необхідними засобами для існування за рахунок власних доходів, майна або за допомогою інших осіб, то ви маєте право на отримання Arbeitslosengeld II (допомоги по безробіттю II)/Sozialgeld (соціальної допомоги).

Поняття «необхідні засоби до існування» включає в себе потребу в їжі, одязі та житлі. Крім того, за певних умов можна звернутися за одноразовою допомогою, наприклад на придбання предметів домашнього вжитку та інших предметів повсякденного вжитку.

Щойно у вас виникнуть фінансові труднощі, наприклад, у зв'язку з втратою доходу, слід негайно особисто подати заяву до центру зайнятості (Jobcenter) за місцем проживання. Для цього вам необхідно надати відповідні документи, що підтверджують ваші доходи і майновий стан (див. «Контрольний список»). Про те, які ще документи потрібні, ви можете дізнатися у вашому центрі зайнятості (Jobcenter).

Якщо всіх вимог дотримано, то виплата допомоги Arbeitslosengeld II/Sozialgeld може бути призначена з місяця, в якому було подано заяву.

Пільги згідно з Законом «Про авансові виплати аліментів» (Unterhaltsvorschussgesetz, UVG)

Якщо кривдник не виконує своїх зобов'язань щодо утримання спільних дітей, які мешкають з вами, то ви можете подати заяву на отримання допомоги на дітей у рамках Закону «Про авансові виплати аліментів» (Unterhaltsvorschussgesetz, UVG).

Право на отримання допомоги згідно з Законом «Про авансові виплати аліментів» (Unterhaltsvorschussgesetz, UVG) мають усі діти віком до вісімнадцяти років, які мешкають із одним із батьків.

Заяву можна подати до компетентного управління у справах молоді (Jugendamt).

Пільги згідно з Законом «Про відшкодування шкоди потерпілим» (Opferentschädigungsgesetz, OEG)

Якщо кривдник заподіяв шкоду вашому здоров'ю внаслідок насильницьких дій (умисного, протиправного фізичного нападу), то ви, як правило, маєте право на отримання допомоги згідно з Законом «Про відшкодування шкоди потерпілим» (Opferentschädigungsgesetz, OEG).

Це право також поширюється на осіб, які зазнали шкоди своєму здоров'ю під час законної оборони від умисного нападу на вас.

Це можуть бути, наприклад, ваші діти, знайомі або сусіди, які хотіли допомогти або допомагали вам.

Ви можете подати відповідну заяву до Landschaftsverband Westfalen-Lippe (Versorgungsamt Westfalen), Von-Vincke-Str. 23-25, 48143 Münster.

У складанні заяви вам можуть допомогти ваша лікарняна каса, уповноважений(-а) із захисту потерпілих (Opferschutzbeauftragte) або співробітники Некомерційної організації з підтримки жертв злочинів і запобігання злочинам „Weißer Ring“.

Адреси та номери телефонів

(в алфавітному порядку)

Дільничний суд (Amtsgericht) Ibbenbüren

Телефон: 0 5451 / 92 60
 Факс: 0 5451 / 92 61 00
 До відання суду належать такі міста і громади:
 Hörstel, Hopsten, Ibbenbüren, Mettingen, Recke, Saerbeck

Дільничний суд (Amtsgericht) Rheine

Телефон: 0 59 71 / 4 00 50
 Факс: 0 59 71 / 40 05 20
 До відання суду належать такі міста і громади:
 Emsdetten, Neuenkirchen, Rheine

Дільничний суд (Amtsgericht) Steinfurt

Телефон: 0 25 51 / 6 60
 Факс: 0 25 51 / 6 61 55
 До відання суду належать такі міста і громади:
 Altenberge, Greven, Horstmar, Laer, Metelen,
 Nordwalde, Ochtrup, Steinfurt, Wettingen

Дільничний суд (Amtsgericht) Tecklenburg

Телефон: 0 54 82 / 6 70
 Факс: 0 54 82 / 6 71 2
 До відання суду належать такі міста і громади:
 Ladbergen, Lengerich, Lienen, Lotte, Tecklenburg, Westerkappeln

Управління із соціальних питань, охорони здоров'я та догляду районного центру Штайнфурт, соціально-психіатрична служба (Amt für Soziales, Gesundheit und Pflege des Kreises Steinfurt, Sozialpsychiatrischer Dienst)

Офіс у м. Steinfurt
 Телефон: 0 2551 / 69 28 30
 Офіс у м. Tecklenburg
 Телефон: 0 2551 / 69 35 60
 0 2551 / 69 35 70
 Офіс у м. Rheine
 Телефон: 0 2551 / 69 40 27
 0 2551 / 69 40 25

Анонімне забезпечення доказів (Anonyme Spurensicherung, ASS)

Universitätsklinikum Münster
 Institut für Rechtsmedizin
 Röntgenstr. 23
 48149 Münster
 Телефон: 0 251 / 835 51 51

Maria-Josef Hospital Greven
 Центральне відділення невідкладної медичної допомоги
 Lindenstr. 29
 48268 Greven
 Телефон: 02571 / 50 20

Klinikum Rheine, Mathias Spital Rheine
 Frauenklinik (Гінекологічна клініка)
 Frankenburgstr. 31
 48431 Rheine
 Телефон: 05971 / 420

Klinikum Ibbenbüren
 Große Str. 41
 49477 Ibbenbüren
 Телефон: 05451 / 520

Ärztliche Kinderschutzambulanz des Deutschen Roten Kreuzes (Медична амбулаторна клініка з охорони дитинства Німецького Червоного Хреста)

Melchersstr. 55
 48149 Münster
 Телефон: 0251 / 41 85 40
 Факс: 0251 / 41 85 426

Beratungsangebot für Jungen und Männer des Caritasverbandes (Консультаційні послуги для юнаків та чоловіків при Асоціації Карітас) Tecklenburger Land e. V.

Klosterstr. 19
 49477 Ibbenbüren
 Телефон: 0171 / 301 06 52

Beratungsstelle für Eltern, Jugendliche und Kinder des Caritasverbandes (Консультаційний центр для батьків, підлітків і дітей при Асоціації Карітас)

Bachstr. 15
 48282 Emsdetten
 Телефон: 0 25 72 / 157 39

Kirchstr. 5
 48268 Greven
 Телефон: 0 25 72 / 157 39
 Klosterstr. 19
 49477 Ibbenbüren
 Телефон: 0 54 51 / 50 02 23

Lingener Str. 13
48429 **Rheine**
Телефон: 0 59 71 / 86 20

**Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche des
Diakonischen Werks (Консультаційний центр для
батьків, підлітків і дітей при Діаконічному центрі)**

Stettiner Str. 25
49525 **Lengerich**
Телефон: 0 54 81 / 305 42 40
Факс: 0 54 81 / 305 42 41

Wasserstr. 32
48565 **Steinfurt**
Телефон: 0 25 51 / 8637-0
Факс: 0 25 51 / 8637-111

**Консультавання з питань окремого проживання та
розлучення**

**Для міст і громад Ladbergen, Saerbeck, Hörstel, Hopsten,
Recke і Mettingen:**

Kreisel e. V.
Schulstr. 11a, 49477 Ibbenbüren,
Телефон: 02572 / 882 60

**Для міст і громад Westerkappeln, Lotte, Tecklenburg,
Lengerich і Lienen:**

Beratungszentrum Diakonie
Stettiner Str. 25, 49525 Lengerich
Телефон: 05481 / 305 42 66

**Для міст і громад Altenberge, Nordwalde і Steinfurt-
Borghorst:**

Caritasverband Steinfurt
Kirchplatz 8, 48565 Steinfurt
Телефон: 02552 / 702 4914

**Для міст і громад Ochtrup, Steinfurt-Burgsteinfurt,
Metelen, Horstmar і Laer:**

Caritasverband Steinfurt
Kirchplatz 8, 48565 Steinfurt
Телефон: 02552 / 702 4914

Для міст і громад Wettingen, Neuenkirchen і Rheine:

Caritasverband Rheine
Lingener Str. 11, 48429 Rheine
Телефон: 05971 / 8 62 13 15

В м. Emsdetten:

Caritasverband Emsdetten-Greven
Bachstr. 15, 48282 Emsdetten
Телефон: 02572 / 157-0

Kreisel e. V.
Friedrichstr. 1-2, 48282 Emsdetten
Телефон: 02572 / 882 60

В м. Greven:

Caritasverband Emsdetten-Greven
Kirchstr. 5, 48268 Greven
Телефон: 02571 / 800 90

В м. Ibbenbüren:

Caritasverband Ibbenbüren
Klosterstr. 19, 49477 Ibbenbüren
Телефон: 0 54 51 / 500 20

**Deutscher Kinderschutzbund (Німецька асоціація
захисту дітей)**

An der Stadtmauer 9, 48431 Rheine
Телефон: 0 59 71 / 91 43 90
Факс: 0 59 71 / 91 439 33

**Ehe-, Familien- und Lebensberatungsstelle im Bistum
Münster (Центр консультавання з питань шлюбу, сім'ї
та вирішення життєвих ситуацій у єпархії Мюнстера)**

48282 Emsdetten
Kirchstr. 18
Телефон: 02572 / 9419019

48268 Greven
Münsterstr. 35
Телефон: 02571 / 98 65 81

49477 Ibbenbüren
Klosterstr. 19
Телефон: 0 54 51 / 5002 53

48565 Steinfurt
Europaring 1
Телефон: 0 25 51 / 86 44 46

48429 Rheine
Herrenschreiberstr. 17
Телефон: 0 59 71 / 9 68 90

Frauenberatungsstelle mit integrierter Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt des (Жіночий консультаційний центр з інтегрованою спеціалізованою консультаційною службою по боротьбі з сексуальним насильством) Diakonie West e.V.

Frauenberatungsstelle
Münstermuer 3
48431 Rheine
Телефон: 0 59 71 / 800 73 70
frauenberatungsstelle@diakonie-west.de

Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt (Спеціалізована консультаційна служба з боротьби із сексуальним насильством)
Münsterstr. 48
48431 Rheine
Телефон: 05971 / 800 92 92
fachberatung-gewalt@diakonie-west.de

Frauenhaus (Жіночий притулок) в м. Rheine

Телефон: 05971 / 1 27 93
(Прийом цілодобово, консультації за попереднім телефонним записом)

Gewaltopferambulanz (Амбулаторна клініка для жертв насильства)

UKM – Universitätsklinikum Münster,
Röntgenstraße 23, 48149 Münster
Телефон: 0251 / 83 5 51 51

Гаряча лінія для жінок „Gewalt gegen Frauen“

Телефон: 116 016 та онлайн на сайт
www.hilfetelefon.de

Гаряча лінія для чоловіків „Gewalt an Männern“

Телефон: 0800 1 239 900 та онлайн на сайті
www.maennerhilfetelefon.de

Центр зайнятості (Jobcenter)

Будь ласка, звертайтеся до центру зайнятості при міській або муніципальній адміністрації за вашим місцем проживання.

Jugendamt der Stadt Emsdetten (Управління у справах молоді в м. Emsdetten)

Am Markt 1
48282 Emsdetten
Телефон: 02572 / 92 23 16

Jugendamt der Stadt Greven (Управління у справах молоді в м. Greven)

Rathausstr. 21
48268 Greven
Телефон: 02571 / 92 00

Jugendamt der Stadt Ibbenbüren (Управління у справах молоді в м. Ibbenbüren)

Alte Münsterstr. 16
49477 Ibbenbüren
Телефон: 05451 / 93 15 29
05451 / 93 16 25

Jugendamt der Stadt Rheine (Управління у справах молоді в м. Rheine)

Klosterstr. 14
48431 Rheine
Телефон: 05971 / 93 95 11

Jugendamt des Kreises Steinfurt (Управління у справах молоді районного центру Steinfurt)

Офіс в м. Steinfurt
Tecklenburger Str. 10
48565 Steinfurt
Телефон: 02551 / 69 23 05

Jugendamt des Kreises Steinfurt (Управління у справах молоді районного центру Steinfurt)

Офіс в м. Tecklenburg
Landrat-Schultz-Str. 1
49545 Tecklenburg
Телефон: 02551 / 69 32 22

Nummer gegen Kummer

Гаряча лінія для дітей та підлітків
Телефон: 116 111
Гаряча лінія для батьків
Телефон: 0800 / 11 105 50

Цілодобова допомога



Поліція

Екстрений виклик 110

Frauenhaus (Жіночий притулок) у м. Rheine

059 71 / 1 27 93

Гаряча лінія **"Gewalt gegen Frauen"**

116 016

www.hilfetelefon.de